

## LEGALESE 2

From the eleventh century the Normans (from France) ruled and developed local laws and custom into a system of common law to include the whole country.

Therefore, besides Latin expressions, some French words are used in law language; for example, *force majeure*, *lien*, *tort*.

### Latin or French?

- Can you spot the French words below (i-vi)?
- Match the expressions (i-vi) with their meanings (a-f).

i. caveat	/	a) in the course of a trial	_____
ii. ex parte		b) instead of	_____
iii. in lieu of	/lju:/	c) through	_____
iv. sub judice	/sʌb/ /dʒ	d) in relation to	_____
v. vis-à-vis	/vi:zə /	e) a warning	_____
vi. via	/vaɪ	f) by a party without notice	_____

- **Then, complete these sentences (1-6) with the above expressions:**

1. You can access information on the courses \_\_\_\_\_ the Internet.
2. The newspaper cannot report details of the case because it is \_\_\_\_\_.
3. An \_\_\_\_\_ application was lodged at the court.
4. He accepted a cheque \_\_\_\_\_ cash.
5. This is the position of the UK on patent law \_\_\_\_\_ the rest of Europe.
6. They recommend the deal but with certain \_\_\_\_\_ .

## Answers

- |                 |                    |                              |            |
|-----------------|--------------------|------------------------------|------------|
| i. caveat       | /                  | a) in the course of a trial  | <b>iv</b>  |
| ii. ex parte    |                    | b) instead of                | <b>iii</b> |
| iii. in lieu of | /lju:/ (French)    | c) through                   | <b>vi</b>  |
| iv. sub judice  | /,sʌb/ /,dʒ ɪs i:/ | d) in relation to            | <b>v</b>   |
| v. vis-à-vis    | /,vi:zɑ / (French) | e) a warning                 | <b>i</b>   |
| vi. via         | /,vaɪ              | f) by a party without notice | <b>ii</b>  |

➤ Then, complete these sentences (1-6) with the above expressions:

1. You can access information on the courses **via** the Internet.
2. The newspaper cannot report details of the case because it is **sub judice**.
4. An **ex parte** application was lodged at the court.
4. He accepted a cheque **in lieu of** cash.
5. This is the position of the UK on patent law **vis-a-vis** the rest of Europe.
6. They recommend the deal but with certain **caveats**.